

主编：刘以林 **中华学生百科全书** 素质教育
必备的参考书



ZHONG
HUA XUE SHENG
BAI KE QUAN SHU

跨世纪新诗



中华学生百科全书

跨世纪新诗

本册主编 江春奇

北京燕山出版社

京新登字 209 号

中华学生百科全书

刘以林 主编

北京燕山出版社出版发行

北京市东城区府学胡同 36 号 100007

新华书店经销

北京顺义康华印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 250 印张 5408 千字

1996 年 12 月第 1 版 1996 年 12 月北京第 1 次印刷

ISBN7-5402-0491-5

印数:6000 册

定价:320.00 元(全 100 册)

《中华学生百科全书》编委会

主编 刘以林 北京组稿中心总编辑

编委	张 平	解放军总医院医学博士
	冯晓林	北京师范大学教育史学博士
	毕 诚	中央教育科学研究所生物化学博士
	于 浩	北京师范大学物理化学博士
	陶东风	北京师范大学文学博士
	胡世凯	哈佛大学法学院博士后
	杨 易	北京大学数学博士
	袁曙宏	北京大学法学博士
	祁述裕	北京大学文学博士
	章启群	北京大学哲学博士
	张同道	北京师范大学艺术美学博士
	赵 力	中央美术学院美术博士
	周泽旺	中国科学院生物化学博士



写在前面.....	(1)
-----------	-----

外国部分

狄兰·托马斯 (英国)

不要温和地走进那个良夜.....	(2)
------------------	-----

塔尖伸长自己的颈脖.....	(3)
----------------	-----

特德·休斯 (英国)

栖鹰.....	(5)
---------	-----

鼠之舞.....	(6)
----------	-----

路易斯·麦克尼斯 (英国)

雪.....	(8)
--------	-----

诺曼·麦凯格 (英国)

中间.....	(9)
---------	-----

查尔斯·托姆林森 (英国)

堆满雪的栅栏	(11)
--------------	------

沃莱斯·史蒂文斯 (美国)

十点钟的觉醒	(13)
--------------	------

读者	(13)
----------	------

W·S·默温 (美国)

距离	(15)
----------	------

给手	(15)
路易斯·辛普森 (美国)	
美国诗歌	(17)
约翰·布罗斯基 (美国)	
黑马	(18)
鳕鱼角催眠曲	(20)
西·希内 (北爱尔兰)	
春之祭	(22)
伊凡·哥尔 (德国)	
夜晚是我们粗糙的外壳	(23)
猫	(23)
保尔·艾吕雅 (法国)	
从里面	(25)
怀疑罪恶	(25)
亨利·米肖 (法国)	
隐遁的小鸟	(27)
伊夫·博纳富瓦 (法国)	
正义	(28)
树, 灯	(28)
豪尔赫·路易斯·博尔赫斯 (阿根廷)	
镜子	(30)
书	(32)
奥克塔维奥·帕斯 (墨西哥)	
这条街	(34)
切斯瓦夫·米沃什 (波兰)	

离去 (35)

季节 (35)

哈里·马丁松 (瑞典)

出海 (36)

托马斯·特朗斯特罗默 (瑞典)

树和天空 (37)

中国部分

穆旦

春 (38)

在寒冷的腊月的夜里 (39)

北岛

八月的梦游者 (41)

无题 (41)

刘以林

感冒 (43)

杏 (43)

马松

砸向秋天的话 (45)

西川

一个人老了 (46)

郭沫若

立在地球边上放号 (48)

雷格

风声 (49)

海子

亚洲铜 (51)

秋 (52)

海男

敌人 (53)

简宁

泥灯：给两岁的阳子 (55)

黑暗的牧歌 (56)

邹静之

天空 (57)

黑大春

扁角鹿 (59)

张枣

镜中 (61)

张子选

从前有一条大河 (62)

西北偏西 (63)

陈东东

秋天看花 (64)

点灯 (65)

陈先发

向西 (66)

紀弦

火葬 (67)

光明的追求者 (67)

孟浪

鈕扣 (69)

戈麥

天象 (70)

写在前面

对于众多的中小学师生而言，我们这一个选本可能会给大家陌生或异样的感觉，这里出现的诗人和诗篇可能是文学审美中新一轮的名字和篇章。文学是前进了，诗也前进了，文学和诗的前进与时代前进的脚步同样迅速。人类的历史是不断前进的历史，文学与诗的历史更是一部不断创新的历史，唯其新才能跟上迅速前进的现实生活所带来的精神飞翔。现在，20世纪即将结束，在这个风云起伏的世纪中，诗抖动着燃烧的鬃毛，但回头看看，诗从未过上安静的日子，犹如狼群追逐着鹿群和虎群追逐着狼群一样，总是一个危机奔袭着另一个危机，所幸的是，前进的奔腾中孕育有无限的生机，我们今天所撷取的正是其中的果实：质感、新颖、异样而美丽，甚至有的还闪射着矜厉的过分艳亮的光泽。但如果正视文学本身，我们就会发现，这正是透明季节的早晨飞临的青春之鸟，它们将在我们现实生活温暖的家园中安居。我们喜悦于此种新的选择，于是许多我们听惯了的名字和读惯了的名诗便落选了。我们所选的这些诗虽不能全部代表现在和未来诗的高点，但我们尽量选择的是最新鲜和最优秀的，希望它能在广大中小学师生朋友眼前亮着清新的色泽而带来审美的愉悦。

外国部分

狄兰·托马斯（英国）

不要温和地走进那个良夜

不要温和地走进那个良夜，
老年应当在日暮时燃烧咆哮，
怒斥，怒斥光明的消逝。

虽然智慧的人临终时懂得黑暗有理，
因为他们的话没有迸发出闪电他们
也并不温和地走进那个良夜。

善良的人，当最后一浪过去，高呼他们脆弱的善行
可能曾会多么光辉地在绿色的海湾里舞蹈，
怒斥，怒斥光明的消逝。

狂暴的人抓住并歌唱过翱翔的太阳，
懂得，但为时太晚，他们使太阳在途中悲伤。
也并不温和地走进那个良夜。

严肃的人，接近死亡，用炫目的视觉看出
失明的眼睛可以像流星一样闪耀欢欣，
怒斥，怒斥光明的消逝。

您啊，我的父亲，在那悲哀的高处，
现在用您的热泪诅咒我，祝福我吧，我求您。
不要温和地走进那个良夜。
怒斥，怒斥光明的消逝。

(巫宁坤 译)

塔尖伸长自己的颈脖

塔尖伸长自己的颈脖。雕像是鸟笼。
自石巢处它不允许长羽毛的石鸟
在海盐的碎石上磨钝尖锐的嗓音，
用俯冲的翅膀在水草中刺透滴溢的天空
或者浅涉浮沫。钟声欺骗监狱的尖顶，
季节里的雨像囚犯一样骤落在神甫的身上，
水、时间奉献游泳者的手，音乐奉献银锁和嘴巴。
音符和羽毛自塔尖飘落。
那些引颈的鸟凭你选择，歌声蹦回
铸造的声音，或者和冬天一起飞向钟声，
而不像浪子那样随暗哑的风漂泊。

(王焯 北琴 译)

狄兰·托马斯(1914~1953)，英国著名诗人，一个有着自我毁灭激情的诗人，本质上讲是一个浪漫主义者，他的诗中往往洋溢着一种神秘原始的力量，且超越文化的意义，是一个“语言的天才”，具有“点石成金的语言魔法”。

特德·休斯（英国）

栖 鹰

我坐在树的顶端，双目紧闭。
一动不动，在我钩形的头和爪之间
没有虚假的梦：
睡眠中，我演习完美的弑杀与吞食。

高大的树林多么方便！
空气的浮力和太阳光线
是我的优势；
大地仰起面孔受我检阅。
我两爪紧扣在粗糙的树枝上。
用尽天地万物，
才造出我的爪，我的每一根羽毛
现在我把万物攫在爪中

飞腾起来，慢慢地旋转万物——
我随意弑杀，万物皆归属于我。
我的躯体内没有诡辩；
我的方式是撕掉所有的头颅——

这是命定的死亡。
我的飞翔之路

径直穿过生命的骨骼。
任何争论都无法抗拒我的权利：
太阳在我身后。
我开始以来什么也没有改变。
我的眼睛不允许任何改变。
我要使万物保持原样。

(西蒙 译)

鼠之舞

鼠落进了罗网，它落进了罗网，
它用满嘴的破铁皮般的吱吱声咒天骂地。

多有效的口衔。
它不再吱吱叫了，它喘喘气

想不出什么道道来了。
“这东西没长脸，它准是上帝”，

“没有回答也就是回答”。
铁嘴巴，像整个地球那么有力，

想偷走世界的脊梁，
用吱吱的声音叫天崩地裂，

使每个人头颅里的脑子都换成一堆扭曲了又
松开的鼠肉；

不断吱吱叫着的鼠，

它想随着每一个崩出嘴的吱吱声脱身，
但它长长的尖牙堵住了出口——

门牙裸露在夜空里，威胁着星座，
黑暗中闪光的星座，叫它们走开，

离得远远的，
当它正在这么干的时候。

鼠突然明白了。
它俯下头，不动了。
鼻尖上有一丝哀求的血。

(袁又嘉 译)

特德·休斯(1930~)在英国诗坛，休斯是独树一帜的，他用激情和想象表达自然界、生物界和人世间的力量与斗争，诗风猎猎，尤以写动物著称。

路易斯·麦克尼斯（英国）

雪

房子忽变华绚，大的突出的窗
生出雪的细卵，上贴着红玫瑰，
没有声音，是并行着，而又矛盾。
世界比我们所想象还要突然。

比我们所想象还要荒谬杂乱。
无可矫正的繁复。我剥开分析
一个橘子，吐出橘核，而感觉到
一切事物无常的迷醉的感觉。

火吐着焰，带着轻响，因为世界
是比人所想象还要缓慢放佚。
在舌上，在耳中，在眼中，在手中。
雪与玫瑰之间的，不只是玻璃。

（杨宪益 译）

路易斯·麦克尼斯（1907～1963），英国一位充满现代意识和感性的诗人，其诗作内涵深湛，色彩明丽，韵律优美。